

# MULTITEL



## J 335 ALU



L'élevateur à nacelle MULTITEL J 335 ALU est constitué d'un bras principal télescopique à quatre sorties télescopiques, dont deux en acier et deux en alliage d'aluminium. Le second bras (pendulaire - jib) à une sortie télescopique est quant à lui réalisé complètement en alliage d'aluminium. Il en résulte une structure qui, pour un poids considérablement inférieur par rapport à une structure réalisée entièrement en acier, offre des meilleures performances en hauteur ainsi qu'en déport et aussi la possibilité de montage sur des porteurs plus légers. Aussi pour le modèle MULTITEL J 335 ALU, comme pour tous les modèles MULTITEL de la gamme J, l'angle décrit par le bras pendulaire par rapport au premier bras est d'environ 300°, ce qui permet de positionner verticalement le pendulaire quelle que soit la position du bras principal, et d'inscrire la nacelle dans des espaces dont l'accès est rendu particulièrement difficile par la présence d'obstacles tels que câbles aériens, tuyauteries, branches, etc.



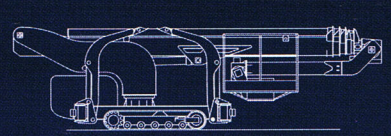
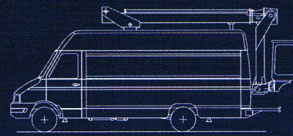
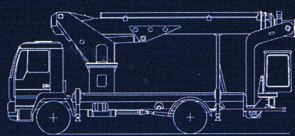
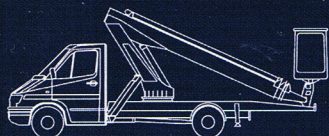
The aerial working platform MULTITEL J 335 ALU is equipped with a main boom with four hydraulic telescopic stages. Two of them are made of steel while the other two are made of aluminium alloy. The second boom (jib), with one telescopic stage, is entirely made of aluminium alloy. This leads to a 50 % lighter structure if compared to a similar one made of steel with considerable advantages such as better height and outreach performances and possibility of mounting on lighter vehicles. Also for the MULTITEL J 335 ALU, as for all other models of the MULTITEL J series, the rotation angle of the second boom in relation to the main boom is 300°. This makes it possible to position the jib vertically at any point of the working area, so that the platform can be inserted into particularly hostile areas due to the passage of air wires, pipings, branches and so on.



Die Hubarbeitsbühne MULTITEL J 335 ALU ist mit einem Hauptausleger mit vier hydraulischen Teleskopauszügen, zwei aus Stahl und zwei aus Aluminiumlegierung, ausgestattet. Der Gelenkausleger (Jib), mit einem Teleskopauszug, ist aus Aluminiumlegierung. Dieses Konzept, das bis zu 50% weniger Gewicht aufweist als ein vergleichbares aus Stahl, bietet einige wichtige Vorteile, wie z.B. mehr Leistung in Höhe und seitlicher Reichweite und Aufbau auf leichtere Trägerfahrzeuge. Auch für die Multitel J 335 ALU als für alle andere Modelle der MULTITEL J Serie, beträgt der Drehwinkel des Gelenkauslegers um den Hauptarm 300°. Dies erlaubt das senkrechte Positionieren des Gelenkauslegers überall im Arbeitsgebiet und die Möglichkeit, mit dem Korb Stellen zu erreichen, die sonst schwierig zu erreichen sind, wie z. B. wo Hindernisse wie Freileitungen, Rohre, Baumäste u.s.w. überwunden werden müssen.



La piattaforma di lavoro aereo MULTITEL J 335 ALU è dotata di braccio principale realizzato in quattro elementi, di cui due in acciaio e due in lega di alluminio. Il braccio secondario è realizzato interamente in lega di alluminio ed è dotato di sfilo telescopico. Ne consegue una struttura che, avendo un peso notevolmente inferiore ad una analoga realizzata interamente in acciaio, consente prestazioni superiori in altezza e sbraccio e può altresì essere installata su veicoli più leggeri. Anche per la MULTITEL J 335 ALU, come per tutti i modelli della serie MULTITEL J, l'angolo di rotazione del braccio secondario rispetto al braccio principale è di 300°. Ciò consente il posizionamento verticale del braccio secondario in qualsiasi punto dell'area di lavoro e l'introduzione della piattaforma di lavoro in spazi il cui accesso è reso difficoltoso dalla presenza di ostacoli quali cavi aerei, tubazioni, rami ecc.







Technische Änderungen vorbehalten - Soggetto a modifiche senza preavviso

- Commandes électro-hydrauliques proportionnelles avec possibilité de réglage de la vitesse de tous les mouvements, aussi bien du sol que depuis la nacelle.
- Possibilité d'effectuer plusieurs mouvements de façon simultanée.
- Mesure de la charge embarquée en nacelle, avec dispositif anti-surcharge.
- Sorties télescopiques hydrauliques simultanées de tous les éléments télescopiques du bras.
- Chemins de câbles et flexibles intégrés.
- Soupapes de sécurité sur tous les mouvements.
- Electropompe de secours.
- Arrêt coup de poing en cas de panne.
- Démarrage et arrêt du moteur depuis la nacelle.

**Sur demande:** courbe de déport réduite pour opérer avec stabilisateurs dans le gabarit du porteur. Panier extensible hydrauliquement à 3,20 m.

- Elektrohydraulische Proportionalsteuerung der Bewegungen für eine feinfühligere Ansteuerung der Arbeitsgeschwindigkeiten vom Korb oder von der Basissteuerung aus.
- Ansteuerung mehrerer Bedienungen gleichzeitig.
- Überwachung der Tragfähigkeit des Arbeitskorbes durch Lastmomentbegrenzung.
- Vollhydraulisches Aus- und Einfahren der Ausleger durch doppelwirkenden Zylinder.
- Im Ausleger geschützt liegende Energieführung.
- Sicherheitsventile in jedem Hydraulikkreis für jede Bewegung.
- Notsteuerung mit Elektropumpe.
- Notstopeinrichtung.
- Start/Stop-Bedienung des Fahrzeugmotors vom Korb aus.

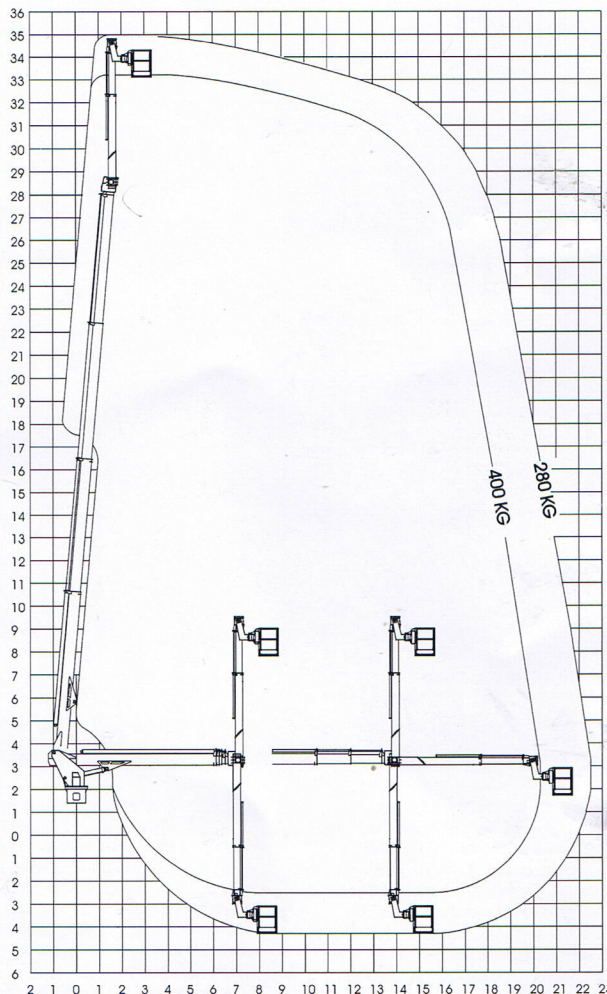
**Auf Anfrage:** Abstützung innerhalb der Fahrzeugbreite, mit reduzierter seitlicher Reichweite. Hydraulisch verlängerbarer Arbeitskorb bis zu 3,20 m.

- Proportional electro-hydraulic controls with speed control of all movements from the working cage and at ground level.
- Possibility of several contemporary manoeuvres.
- Load sensing device on the cage with overload device.
- Hydraulic extension of the multi-stage telescopic boom.
- All cables and hydraulic pipes running inside the booms.
- Lock valves on every movement.
- Emergency electropump.
- Stop signal for emergency.
- Engine stop/start facility in the cage.

**Optionals:** Working area with reduced outreach to operate with straight line stabilizers. Hydraulically extendible cage to 3,20 m.

- Comando elettroidraulico proporzionale con regolazione della velocità di tutti i movimenti sia dal cestello che da terra.
- Possibilità di effettuare più manovre contemporaneamente.
- Lettura del carico sul cestello con dispositivo antisovraccarico.
- Cestello estensibile idraulicamente.
- Uscita oleodinamica degli sfili telescopici del braccio.
- Tubi e cavi installati all'interno dei bracci.
- Valvole di blocco su ogni movimento.
- Elettropompa d'emergenza.
- Pulsante di arresto in caso di avaria.
- Avviamento e arresto del motore del cestello.

**A richiesta:** curva di lavoro a sbarrico ridotto per operare con stabilizzatori in sagoma. Cestello estensibile idraulicamente a 3,20 m.



Hauteur de travail maxi. env.	Maximum working height approx.	Maximale Arbeitshöhe ca.	Altezza max di lavoro ca.	35,00 m (280 kg) - 33,20 m (400 kg)
Hauteur plancher nacelle env.	Maximum platform height approx.	Maximale Plattformhöhe ca.	Altezza piano calpestio cestello ca.	33,20 m (280 kg) - 31,40 m (400 kg)
Déport de travail maxi. env.	Maximum working outreach approx.	Maximale seitliche Reichweite ca.	Sbraccio max di lavoro ca.	22,50 m (280 kg) - 20,30 m (400 kg)
Rotation de la tourelle (continue)	Turret rotation (continuous)	Drehbereich (endlos)	Rotazione torretta (continui)	360°
Sortie télescopique des bras env.	Boom telescopic amplitude approx.	Teleskopausschub ca.	Escursione telescopica dei bracci ca.	18,78 m
Angle d'articulation du pendulaire env.	Rotation angle of the second boom approx.	Drehwinkel des Gelenkauslegers ca.	Angolo di articolazione del 2° braccio ca.	300°
Dimensions du panier	Cage dimensions	Abmessungen des Arbeitskorbes	Dimensioni cestello	2,20x0,80x1,15 m
Capacité de charge max. de la nacelle	Safe working load on cage	Tragfähigkeit des Arbeitskorbes	Portata cestello	280/400 kg
Rotation du panier env.	Cage rotation approx.	Korbdrehung ca.	Rotazione cestello ca.	90° + 90°
Dévers maxi admissible	Maximum admissible slope	Maximale zulässige Neigung	Pendenza ammissibile	0°

\* Variable en fonction des caractéristiques du porteur. • \* It can vary according to the vehicle features. • \* Kann sich je nach dem Typ des Trägerfahrzeuges verändern. • \* Variabile a seconda del tipo di veicolo.

**MULTITEL**  
**PAGLIERO**  
 Sede e stabilimenti:  
 Via Statale, 114 • 12030 MANTA (CN) ITALY  
 Tel. +39 0175 85401 - Fax +39 0175 88089  
 E-mail: info@pagliero.com

**Filiale di Torino**  
 Assistenza  
 Corso Piemonte, 54  
 10099 S. MAURO T. (TO)  
 Tel. 011/2236792  
 Fax 011/2236761

**Filiale di Milano**  
 Vendita e Assistenza  
 Via Vicinale Offelera  
 20047 BRUGHERIO (MI)  
 Tel. 039/883393-4  
 Fax 039/2872140

2000

Sous réserve de modification - Subject to change without notice